

ROZHODNUTIE RADY

zo 6. júna 2003

o podpísaní dohôd medzi Európskou úniou a Spojenými štátmi americkými o extradícii a vzájomnej právnej pomoci v trestných veciach

(2003/516/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, najmä na jej článok 24 a 38,

keďže:

- (1) členské štáty Európskej únie spolupracujú v trestných veciach so Spojenými štátmi americkými na základe bilaterálnych dohôd, dohovorov, zmlúv, vnútroštátnych právnych predpisov a úprav;
- (2) Európska únia je určená zdokonaľiť túto spoluprácu, aby sa mohlo lepším spôsobom bojovať najmä s medzinárodným zločinom a terorizmom;
- (3) Rada rozhodla 26. apríla 2002 poveriť predsedníctvo, s pomocou Komisiou, na začatie rokovaní so Spojenými štátmi americkými a predsedníctvo vyjednálo dve dohody so Spojenými štátmi americkými o medzinárodnej spolupráci v trestných veciach, jednu z nich o vzájomnej právnej pomoci a druhú o extradícii;
- (4) dohody budú podpísané v mene Európskej únie s výhradou ich následného uzavretia. Európska únia vydá pri ich podpísaní toto vyhlásenie:

„Európska únia konštatuje, že v procese vývoja v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, možno očakávať dôsledky, ktoré ovplyvnia dohody so Spojenými štátmi. Únia starostlivo zváži tento vývoj, najmä s ohľadom na článok 10 ods. 2 Dohody o extradícii. Únia si želá konzultovať so Spojenými štátmi, aby našli riešenia k akémukoľvek vývoju, ktorý bude ovplyvnený

dohodami, vrátane revízie dohôd, ak to bude potrebné. Štáty únie uvádzajú, že článok 10 nevytvára precedens na rokovania s tretími štátmi.“;

- (5) dohody predpokladajú v ich článku 3 ods. 2, že budú vymenené listiny medzi Spojenými štátmi americkými a členskými štátmi Európskej únie na uplatňovanie bilaterálnych zmlúv. Článok 3 ods. 3 Dohody o vzájomnej právnej pomoci zaisťuje podobné povinnosti pre tie členské štáty, ktoré nemajú zmluvu o bilaterálnej vzájomnej pomoci so Spojenými štátmi. S ohľadom na vypracovanie takýchto listín by členské štáty mali koordinovať ich postup v rámci Rady,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

1. Predseda Rady sa týmto poveruje určiť osobu(y) splnomocnenú(é) na podpísanie dohody v mene Európskej únie s výhradou jej neskoršieho uzavretia.

2. Text dohody a priložená dšvodová správa, neskoršie záznamy a dohody medzi Európskou úniou a Spojenými štátmi americkými sú pripojené k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

1. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia s ohľadom na vypracované listiny medzi nimi a Spojenými štátmi americkými v zmysle článku 3 ods. 2 Dohody o extradícii a v zmysle článku 3 ods. 2 a 3 Dohody o vzájomnej právnej pomoci.

2. Členské štáty koordinujú svoj postup podľa ods. 1 v rámci Rady.

Článok 4

Toto rozhodnutie a jeho prílohy sa uverejnia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 3

V Luxemburgu 6. júna 2003

V prípade rozšírenia územného uplatňovania dohôd v súlade s článkom 20 ods. 1 písm. b), druhá zarážka dohody o vzájomnej právnej pomoci, Rada jednomyselne rozhodne v mene Európskej únie.

Za Radu

predseda

M. CHRISOCHOÏDIS
